

IBS Scherer GmbH



NÁVOD K OBSLUZE



IBS-MYCÍ AUTOMAT TYP MINI 36 / MINI 60 / MAXI 78

IBS Scherer GmbH

Průmyslový areál - 55599 Gau-Bickelheim

Fon: +49 (6701) 9383-0

Fax: +49 (6701) 9383-33 www.ibs-scherer.de

E-mail: info@ibs-scherer.de

OBSAH

POZNÁMKA

Case No.	Case Name	Case Type	Case Status	Case Date	Case Location	Case Description	Case Details	Case Notes	Case Comments	Case Actions
1	John Doe	Case 1	Open	2023-01-01	New York	Case 1 Description	Case 1 Details	Case 1 Notes	Case 1 Comments	Case 1 Actions
2	Jane Smith	Case 2	Closed	2023-01-02	California	Case 2 Description	Case 2 Details	Case 2 Notes	Case 2 Comments	Case 2 Actions
3	Bob Johnson	Case 3	Pending	2023-01-03	Texas	Case 3 Description	Case 3 Details	Case 3 Notes	Case 3 Comments	Case 3 Actions
4	Alice Brown	Case 4	Open	2023-01-04	Florida	Case 4 Description	Case 4 Details	Case 4 Notes	Case 4 Comments	Case 4 Actions
5	Charlie Davis	Case 5	Closed	2023-01-05	Illinois	Case 5 Description	Case 5 Details	Case 5 Notes	Case 5 Comments	Case 5 Actions
6	Diana White	Case 6	Pending	2023-01-06	Ohio	Case 6 Description	Case 6 Details	Case 6 Notes	Case 6 Comments	Case 6 Actions
7	Frank Green	Case 7	Open	2023-01-07	Georgia	Case 7 Description	Case 7 Details	Case 7 Notes	Case 7 Comments	Case 7 Actions
8	Grace Black	Case 8	Closed	2023-01-08	Arizona	Case 8 Description	Case 8 Details	Case 8 Notes	Case 8 Comments	Case 8 Actions
9	Henry Gold	Case 9	Pending	2023-01-09	Colorado	Case 9 Description	Case 9 Details	Case 9 Notes	Case 9 Comments	Case 9 Actions
10	Ivy Silver	Case 10	Open	2023-01-10	Connecticut	Case 10 Description	Case 10 Details	Case 10 Notes	Case 10 Comments	Case 10 Actions
11	Jack Bronze	Case 11	Closed	2023-01-11	Delaware	Case 11 Description	Case 11 Details	Case 11 Notes	Case 11 Comments	Case 11 Actions
12	Karen Copper	Case 12	Pending	2023-01-12	Idaho	Case 12 Description	Case 12 Details	Case 12 Notes	Case 12 Comments	Case 12 Actions
13	Leo Nickel	Case 13	Open	2023-01-13	Indiana	Case 13 Description	Case 13 Details	Case 13 Notes	Case 13 Comments	Case 13 Actions
14	Mia Zinc	Case 14	Closed	2023-01-14	Iowa	Case 14 Description	Case 14 Details	Case 14 Notes	Case 14 Comments	Case 14 Actions
15	Noah Tin	Case 15	Pending	2023-01-15	Kansas	Case 15 Description	Case 15 Details	Case 15 Notes	Case 15 Comments	Case 15 Actions
16	Olivia Lead	Case 16	Open	2023-01-16	Kentucky	Case 16 Description	Case 16 Details	Case 16 Notes	Case 16 Comments	Case 16 Actions
17	Peter Silver	Case 17	Closed	2023-01-17	Louisiana	Case 17 Description	Case 17 Details	Case 17 Notes	Case 17 Comments	Case 17 Actions
18	Quinn Gold	Case 18	Pending	2023-01-18	Maine	Case 18 Description	Case 18 Details	Case 18 Notes	Case 18 Comments	Case 18 Actions
19	Rachel Bronze	Case 19	Open	2023-01-19	Massachusetts	Case 19 Description	Case 19 Details	Case 19 Notes	Case 19 Comments	Case 19 Actions
20	Sam Copper	Case 20	Closed	2023-01-20	Michigan	Case 20 Description	Case 20 Details	Case 20 Notes	Case 20 Comments	Case 20 Actions
21	Tina Nickel	Case 21	Pending	2023-01-21	Minnesota	Case 21 Description	Case 21 Details	Case 21 Notes	Case 21 Comments	Case 21 Actions
22	Uma Zinc	Case 22	Open	2023-01-22	Mississippi	Case 22 Description	Case 22 Details	Case 22 Notes	Case 22 Comments	Case 22 Actions
23	Victor Tin	Case 23	Closed	2023-01-23	Montana	Case 23 Description	Case 23 Details	Case 23 Notes	Case 23 Comments	Case 23 Actions
24	Wendy Lead	Case 24	Pending	2023-01-24	Nebraska	Case 24 Description	Case 24 Details	Case 24 Notes	Case 24 Comments	Case 24 Actions
25	Xavier Silver	Case 25	Open	2023-01-25	Nevada	Case 25 Description	Case 25 Details	Case 25 Notes	Case 25 Comments	Case 25 Actions
26	Yara Gold	Case 26	Closed	2023-01-26	New Hampshire	Case 26 Description	Case 26 Details	Case 26 Notes	Case 26 Comments	Case 26 Actions
27	Zoe Bronze	Case 27	Pending	2023-01-27	New Jersey	Case 27 Description	Case 27 Details	Case 27 Notes	Case 27 Comments	Case 27 Actions
28	Adam Copper	Case 28	Open	2023-01-28	New Mexico	Case 28 Description	Case 28 Details	Case 28 Notes	Case 28 Comments	Case 28 Actions
29	Bella Nickel	Case 29	Closed	2023-01-29	New York	Case 29 Description	Case 29 Details	Case 29 Notes	Case 29 Comments	Case 29 Actions
30	Charlie Zinc	Case 30	Pending	2023-01-30	North Carolina	Case 30 Description	Case 30 Details	Case 30 Notes	Case 30 Comments	Case 30 Actions
31	Diana Tin	Case 31	Open	2023-01-31	North Dakota	Case 31 Description	Case 31 Details	Case 31 Notes	Case 31 Comments	Case 31 Actions
32	Frank Lead	Case 32	Closed	2023-02-01	Ohio	Case 32 Description	Case 32 Details	Case 32 Notes	Case 32 Comments	Case 32 Actions
33	Grace Silver	Case 33	Pending	2023-02-02	Oklahoma	Case 33 Description	Case 33 Details	Case 33 Notes	Case 33 Comments	Case 33 Actions
34	Henry Gold	Case 34	Open	2023-02-03	Oregon	Case 34 Description	Case 34 Details	Case 34 Notes	Case 34 Comments	Case 34 Actions
35	Ivy Bronze	Case 35	Closed	2023-02-04	Pennsylvania	Case 35 Description	Case 35 Details	Case 35 Notes	Case 35 Comments	Case 35 Actions
36	Jack Copper	Case 36	Pending	2023-02-05	Rhode Island	Case 36 Description	Case 36 Details	Case 36 Notes	Case 36 Comments	Case 36 Actions
37	Karen Nickel	Case 37	Open	2023-02-06	South Carolina	Case 37 Description	Case 37 Details	Case 37 Notes	Case 37 Comments	Case 37 Actions
38	Leo Zinc	Case 38	Closed	2023-02-07	South Dakota	Case 38 Description	Case 38 Details	Case 38 Notes	Case 38 Comments	Case 38 Actions
39	Mia Tin	Case 39	Pending	2023-02-08	Tennessee	Case 39 Description	Case			

Obsah

OBEČNÉ POZNÁMKY K NÁVODU K OBSLUZE	1
Úvod	1
Platné normy	1
Účel návodu k obsluze	1
Použití a uložení návodu k obsluze	2
BEZPEČNOST	4
Prevence nehod	4
Preventivní a ochranná opatření	6
Poznámky a nebezpečí způsobená nesprávným používáním	7
Nejdůležitější upozornění	7
TECHNICKÉ ÚDAJE STROJE	9
Typový štítek s označením CE stroje	11
Hladina hluku stroje	11
ZVEDÁNÍ A PŘEPRAVA STROJE	12
INSTALACE STROJE	14
Prostorové nároky stroje	14
Nastavení stroje	14
Detaily stroje	15
Púdorys stroje	16
MONTÁŽ A PŘÍPRAVA STROJE	17
Příprava stroje k použití	17
Montáž příslušenství	17
První kontroly	17
Kontrola poškození při přepravě	17
Čištění a mazání stroje	17
Připojení napájení	18
Přípojka vody (volitelně)	18
Kontroly a úpravy, které je třeba provést	18
Nastavení orientace výtlačné trubky	19

OBSAH

Výbava stroje	19
UVEDENÍ STROJE DO PROVOZU	20
Pracoviště a místo pro obsluhu	20
Hlavní vypínač	20
Schéma zapojení	21
POUŽITÍ STROJE	22
Před uvedením do provozu	22
Popis cyklu mytí	23
Kontrola procesu mytí dílů	23
PŘÍSLUŠENSTVÍ	24
Motor s převodovkou pro otáčení koše (kromě MINI 36)	24
Odsávání páry	24
Automatický přívod vody	24
Vypouštění vody z vany pomocí čerpadla	24
Počítadlo hodin	24
Týdenní časovač	24
Odlučovač oleje	24
Izolace nádrže	25
ÚDRŽBA A OPRAVY	26
Bezpečnostní opatření před prováděním údržby	26
Údržba	26
Vizuální kontrola celého stroje	27
Generální čištění strojů	27
Kontrola hladiny vody	27
Výměna vody	28
Mazání ložisek koše	29
Čištění vnitřního potrubí	29
Čištění filtru	29
Čištění nádrže	29
Kontrola brzdy koše	29
Práce, které musí provádět kvalifikovaný personál výrobce	29
Řešení problémů	30

OBSAH

DEMONTÁŽ STROJE	31
NÁHRADNÍ DÍLY	32

OBEČNÉ POZNÁMKY K NÁVODU K OBSLUZE

Úvod

Tento návod k obsluze je cennou pomůckou pro lepší seznámení se strojem a jeho správné používání; před použitím stroje si jej pečlivě přečtěte.

Návod k obsluze vypracovala společnost IBS Scherer GmbH a je součástí dodávky.

Ke každému stroji je dodáván příslušný návod k použití. Provozovatel je odpovědný za správné uložení příručky po celou dobu životnosti stroje a může ji zlikvidovat až po konečné demontáži stroje.

Společnost IBS Scherer GmbH neodpovídá za případné zfalšování návodu k obsluze nebo za případné úpravy stroje po dodání, které nejsou popsány v tomto návodu.

Výrobce si vyhrazuje veškerá práva duševního vlastnictví k této příručce a zakazuje následující:

její částečné nebo úplné šíření v jakékoli formě (tisk, fotokopie, mikrofilm atd.) a také zpracování, rozmnožování pomocí elektronických systémů jakékoli pro právnickou nebo fyzickou osobu bez jeho předchozího souhlasu.

Platné normy

Při přípravě návodu k obsluze byly použity následující normy:

- | | |
|------------------------|--|
| • Směrnice 2006/42/ES | směrnice o strojních zařízeních; |
| • Směrnice 2014/30/EU | směrnice EMC; |
| • Směrnice 2014/35/EU | směrnice o nízkém napětí; |
| • EN ISO 12100-1 | bezpečnost strojního zařízení; |
| • EN ISO 13857:2008 | bezpečnost strojních zařízení - bezpečnostní vzdálenosti zabraňující dosažení nebezpečných zón horními a dolními končetinami |
| • EN ISO 14121:2007 | bezpečnost strojních zařízení - posuzování rizika - část 1: hlavní zásady; |
| • EN 1037:1996+A1:2008 | bezpečnost strojních zařízení - prevence neočekávaného spuštění; |
| • EN ISO 14159:2008 | bezpečnost strojních zařízení - hygienické požadavky na konstrukci strojních zařízení. |

Účel návodu k obsluze

Účelem tohoto návodu k obsluze je poskytnout obsluze stroje všechny nezbytné pokyny a informace, které **musí striktně dodržovat, aby byla zajištěna správná obsluha stroje a bezpečnost obsluhujícího personálu**. Provozovatel musí:

- mít tento návod k dispozici na pracovišti a projednat ho se všemi pracovníky,
- předat návod k obsluze a všechny související dokumenty případným budoucím majitelům.

Použití a uložení návodu k obsluze

Tento návod k obsluze je určen pro obsluhu stroje a pracovníky, kteří byli pověřeni přepravou, instalací, provozem, dohledem a demontáží stroje.

Návod k obsluze vysvětluje použití stroje v souladu s jeho konstrukčními vlastnostmi a technickými údaji; obsahuje pokyny a informace o přepravě, správné a bezpečné instalaci, montáži, seřízení a provozu, o intervalech údržby, o objednávání náhradních dílů a upozorňuje na případná zbytková rizika.

Musí být vždy po ruce, aby bylo možné se seznámit s následujícími informacemi:

- používání stroje v souladu s jeho určením;
- pracoviště obsluhy;
- pokyny týkající se:
 - uvedení do provozu;
 - použití;
 - přeprava;
 - instalace;
 - montáž a demontáž;
 - nastavení;
 - údržba a opravy;
 - pokyny pro školení.

Dodržování právních předpisů

Kromě pokynů uvedených v tomto návodu je třeba dodržovat platné předpisy úrazové prevence.

Uložení návodu k obsluze

Návod k obsluze je nedílnou součástí stroje a musí být uložen na bezpečném místě až do konečné demontáže stroje.

Návod by měl být uložen na bezpečném a suchém místě, mimo dosah přímého slunečního světla a vždy v blízkosti stroje, aby bylo možné ho kdykoli použít.

Poznámky pro provozovatele

1 - Tento návod k obsluze odráží současný stav techniky a nesmí být považován za zastaralý pouze z důvodu revizí na základě nových zkušeností.

2 - Výrobce si vyhrazuje právo aktualizovat stávající výrobky a nové návody k obsluze, aniž by byl povinen revidovat starší výrobky nebo návody k obsluze.

3 - Vlastnosti použitých materiálů mohou být kdykoli změněny bez předchozího upozornění na základě technického pokroku.

4 - Výrobce nenese žádnou odpovědnost za bezpečnostní rizika způsobená elektrickými částmi, které neodpovídají doporučením nebo předpisům, pokud dodaný stroj nemá své elektrické ovládací a bezpečnostní zařízení (skříňový rozvaděč na stroji). V každém případě je zákazník sám zodpovědný za dodržování zákonů a elektrotechnických norem pro veškeré vybavení stroje a musí jej sestavit v souladu se stavem techniky a zamýšleným použitím.

5 - Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě, že:

- stroj byl nesprávně používán;
- obsluhu prováděl nekvalifikovaný personál;
- nebyly dodrženy pokyny uvedené v této příručce;
- byly porušeny právní předpisy a normy;
- primární péče byla nedostatečná;
- byly výrazně překročeny plánované intervaly údržby;
- stroj byl upraven nebo byly provedeny zásahy, které nebyly písemně potvrzeny výrobcem;
- nebyly použity originální náhradní díly nebo nespecifikované díly;
- při obsluze byly částečně nebo zcela ignorovány pokyny v návodu k obsluze.

6 - Záruka výrobce zaniká v případě:

- nesprávného skladování;
- poruchy způsobené nesprávným používáním;
- překročení limitů výkonu;
- mechanického a/nebo elektrického a pneumatického přetížení;
- použití v neoptimálních provozních podmínkách (viz bod 5).

Další výtisky tohoto návodu k obsluze je nutné objednat u **společnosti IBS Scherer GmbH**.

BEZPEČNOST

Stroje vyrobené společností IBS Scherer GmbH jsou stroje na čištění dílů s rotujícím košem pro odmašťování mechanických dílů horkou vodou a biologicky odbouratelnými čisticími prostředky. Vodní roztok je při teplotách 60-70°C rozstříkván, čímž zajišťuje optimální čištění, a to i díky systému trysek, který umožňuje úplné pokrytí čištěné plochy.

Tlak v kombinaci s teplotou a chemickým působením čisticího prostředku odstraní všechny typy ulpívajících nečistot.

Stroj je také vybaven oplachem.

Prevence nehod

Pro zajištění bezpečných pracovních podmínek a **předcházení nebezpečným situacím** je níže popsáno chování, které musí obsluha dodržovat, aby se předešlo nehodám.

- Ochrana proti nehodám s ohledem na kap. „POUŽITÍ“
- Pokud by bylo z jakéhokoli důvodu nutné stroj okamžitě zastavit, stiskněte červené tlačítko NOUZOVÉ ZASTAVENÍ na ovládacím panelu.
- Je přísně zakázáno odstraňovat bezpečnostní kryty, kterými výrobce chrání obsluhu během provozu stroje.
- **Stroj smí obsluhovat pouze zkušený a kvalifikovaný personál.**
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru.



- Obsluha musí při práci se strojem používat ochranné rukavice.



- Obsluha musí při práci se strojem nosit bezpečnostní obuv.



- Při používání stroje musí obsluha nosit ochranný oděv.



- Při používání stroje musí obsluha používat ochranné brýle.



- Obsluha musí při práci se strojem nosit ochrannou masku.

a) Riziko nehody s ohledem na kapitolu „PŘEPRAVA“.



- Při zvedání a přepravě stroje musí odpovědní pracovníci používat **ochranné rukavice**.



- Při zvedání a přepravě stroje musí odpovědní pracovníci nosit vhodnou **bezpečnostní obuv**.



- Při zvedání a přepravě stroje musí odpovědní pracovníci nosit vhodnou **ochrannou helmu**.

Poznámky k prevenci nehod

Na stroji jsou připevněny informační cedule, které upozorňují na zbytková rizika:



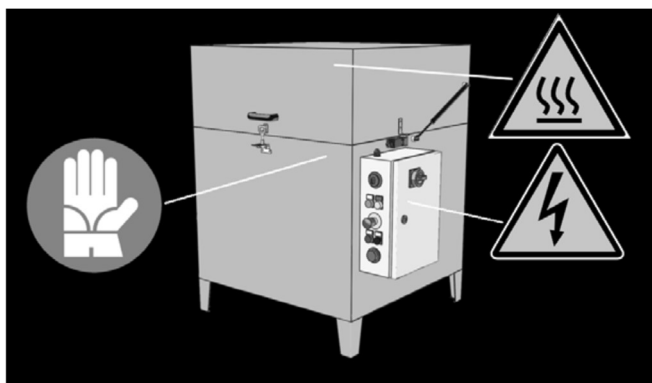
POUŽÍVAT OCHRANNÉ RUKAVICE



NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÉHO PROUDU



POZOR! HORKÝ POVRCH



ŠTÍTKY S UPOZORNĚNÍM UMÍSTĚNÉ NA STROJI NESMÍ BÝT NIKDY ODSTRANĚNY NEBO ZAKRYTY.

Preventivní a ochranná opatření

K ochraně obsluhy před nehodami způsobenými kontaktem s pohyblivými mechanismy nebo vodiči pod napětím jsou k dispozici následující ochranné kryty:

- 1) pohyblivý kryt s mikro spínačem pro zabezpečení mycího prostoru
- 2) pohyblivý kryt uzamykatelný hlavním vypínačem
- 3) pevná ochranná mřížka na vnitřní straně vany, která při otevření víka zablokuje koš
- 4) termostat pro nastavení teploty vody, vybavený bezpečnostním zařízením pro nastavení maximální teploty na 60 °C
- 5) bezpečnostní omezovač (přednastavený na 70 °C)
- 6) senzor hladiny vody, který vypne funkci mytí nebo ohřevu, pokud je hladina vody příliš nízká



Výrobce opatřil stroj bezpečnostními prvky, které chrání obsluhu při práci.

**Tyto prvky nelze za žádných okolností během provozu odstraňovat.
I zkušená obsluha musí dodržovat pokyny a poznámky v návodu k obsluze.**

Denně kontrolujte správnou funkci bezpečnostních prvků.

Poznámky a nebezpečí způsobená nesprávným používáním

Jakékoli použití v rozporu s určením představuje nestandardní stav a může způsobit poškození a vystavit obsluhu velkému nebezpečí.

- Stroj nebyl zkonstruován pro použití ve výbušném prostředí, a proto je přísně zakázáno provozovat stroj v místech s nebezpečím výbuchu.
- V případě jiného použití, než pro které je stroj určen, je provozovatel povinen kontaktovat výrobce a zjistit, jaké možné účinky a nebezpečí by mohlo nesprávné použití způsobit.
- V případě jakýchkoli úprav stroje po jeho dodání je provozovatel povinen si vyžádat od výrobce informace o možných rizicích a dodržování platných bezpečnostních předpisů.
- Polohu převodovky nelze měnit za účelem změny funkce stroje.
- Při používání stroje je ZAKÁZÁNO používat hořlavé výrobky. Lze používat pouze čisticí prostředky a výrobky pro mycí automaty s nástríkem. Dodržujte pokyny uvedené v technickém listu výrobku.

Nejdůležitější upozornění

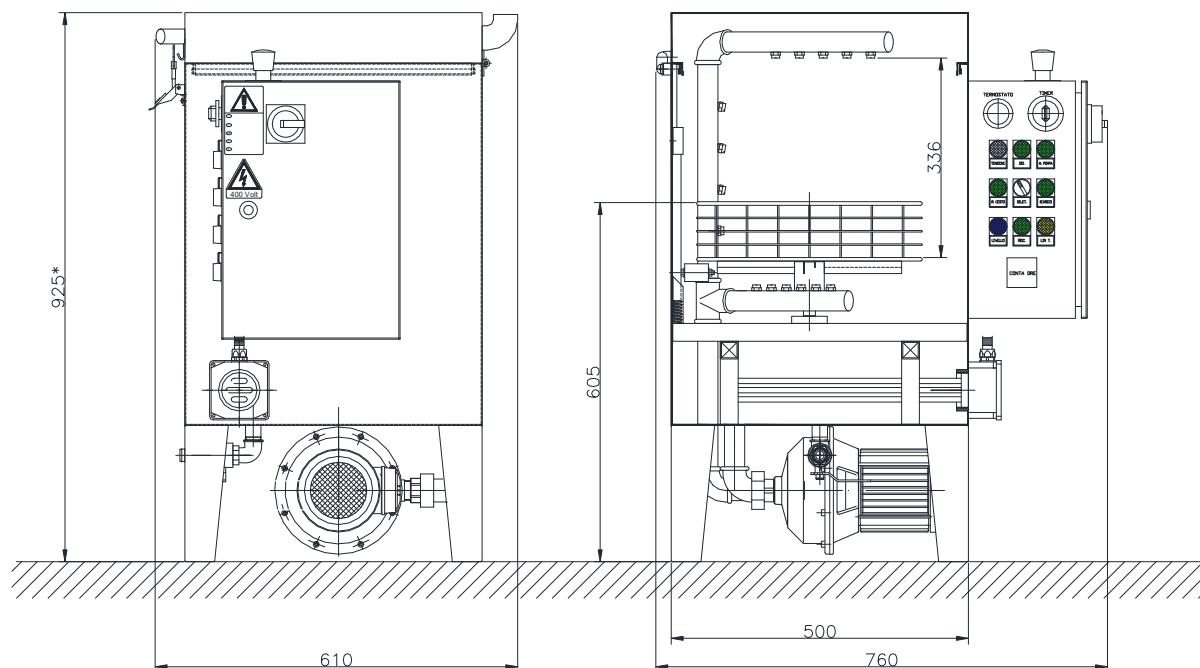
- 1) Stroj smí používat pouze zkušený personál.
- 2) Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru.
- 3) Při práci se strojem musí obsluha používat ochranné rukavice, bezpečnostní obuv, ochrannou masku, ochranné brýle a ochranný oděv.
- 4) Při zvedání a přepravě stroje musí odpovědní pracovníci nosit ochrannou přilbu, bezpečnostní obuv a ochranné rukavice.
- 5) Štítky s upozorněním připevněné na stroji nesmí být za žádných okolností odstraněny nebo zakryty.
- 6) Výrobce opatřil stroj bezpečnostními prvky, které chrání obsluhu při práci. Tyto prvky nesmí být během provozu nikdy odstraněny. I zkušená obsluha musí dodržovat pokyny a poznámky v návodu k obsluze.
- 7) Pokud je ke zvedání zabalené bedny použit jeřáb, musí být všechny osoby, které se nepodílejí na zvedacích pracích, vykázaný z prostoru, zatímco odpovědní pracovníci musí zůstat v bezpečné vzdálenosti.
- 8) Ke zvedání stroje používejte pouze ocelové pásy nebo lana s dostatečnou nosností pro hmotnost stroje a bezpečnostní háky.
- 9) Je nutné zajistit, aby se v přepravním prostoru vysokozdvizného vozíku nikdo nenacházel, aby se předešlo možnému zranění osob při zvedání.
- 10) Při zvedání neprovádějte prudké manévry, aby stroj nenarazil do osob nebo předmětů, které se mohou nacházet v přepravním prostoru.
- 11) Osoba stojící mimo přepravní prostor musí sledovat průběh přepravy, aby mohla hlásit případné překážky, které nejsou pro obsluhu jeřábu nebo vysokozdvizného vozíku viditelné.
- 12) Zejména v případě námořní přepravy by měly být jednotlivé části stroje chráněny vhodnými prostředky proti korozi a do bedny by měly být vloženy sáčky s obsahem hygroskopických solí, které je chrání před vlhkostí.
- 13) Pokud je stroj zabalen v dřevěné bedně nebo v bedně z latí, musí být obal před nakládkou odpovídajícím způsobem převázán lany.
- 14) Po naložení stroje na nákladní automobil nebo dopravní prostředek musí být stroj upevněn a zablokován vhodně dimenzovanými ocelovými lany nebo dřevěnými klíny.
- 15) Prostor určený k instalaci stroje musí být dobře větraný a bez výbušných par a plynů.
- 16) Teplota v prostoru instalace stroje se musí pohybovat mezi 10 °C a 40 °C.
- 17) Při čištění stroje po příjezdu k provozovateli musí pracovníci údržby používat vhodné ochranné rukavice a brýle.
- 18) Veškerá připojení k externímu napájení musí provádět zkušený personál.
- 19) Ujistěte se, že síťové napětí provozovatele odpovídá údajům na typovém štítku; v opačném případě informujte výrobce.
- 20) Povinností provozovatele je vybavit hlavní vedení vhodnými a vyhovujícími pojistkami, jako jsou jističe a diferenciální spínače proti zkratu a přetížení.

- 21) Připojení napájení musí provést kvalifikovaný personál v souladu s platnými předpisy.
- 22) Veškeré seřizovací nebo výměnné práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, je třeba konzultovat s odbornými pracovníky výrobce nebo jeho zastoupení.
- 23) Stroj je obsluhován jednou osobou. Během provozu se v blízkosti stroje nesmí nacházet nebo na stroji pracovat nikdo jiný než obsluha.
- 24) Dbejte na dodržování platných předpisů týkajících se likvidace odpadních vod.
Je zakázáno vypouštět kapalinu z vany do kanalizace nebo na volné prostranství.
- 25) Před prováděním jakékoli údržby nebo výměny je vždy nutné:
HLAVNÍ PŘEPÍNAČ nastavit do polohy OFF;
Odpojit stroj od všech pólů.
- 26) Údržba, výměna a opravy musí být svěřeny kvalifikovaným pracovníkům, kteří jsou obeznámeni s použitou technologií stroje.
- 27) Při údržbě musí obsluha používat vhodné ochranné pomůcky:
rukavice, bezpečnostní obuv a ochranné brýle.
- 28) Při jakémkoli čištění stroje je nutné používat vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle.
- 29) V případě potřeby seřízení nebo výměny, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, je třeba se obrátit na odborný personál výrobce nebo jeho zastoupení.
- 30) Upozorňujeme, že obsluha má možnost ovládat otáčení koše stisknutím spouštěcího spínače při otevřeném víku, zejména pokud je koš ovládán převodovým motorem; za těchto okolností má obsluha přístup k pohyblivým a nechráněným částem.

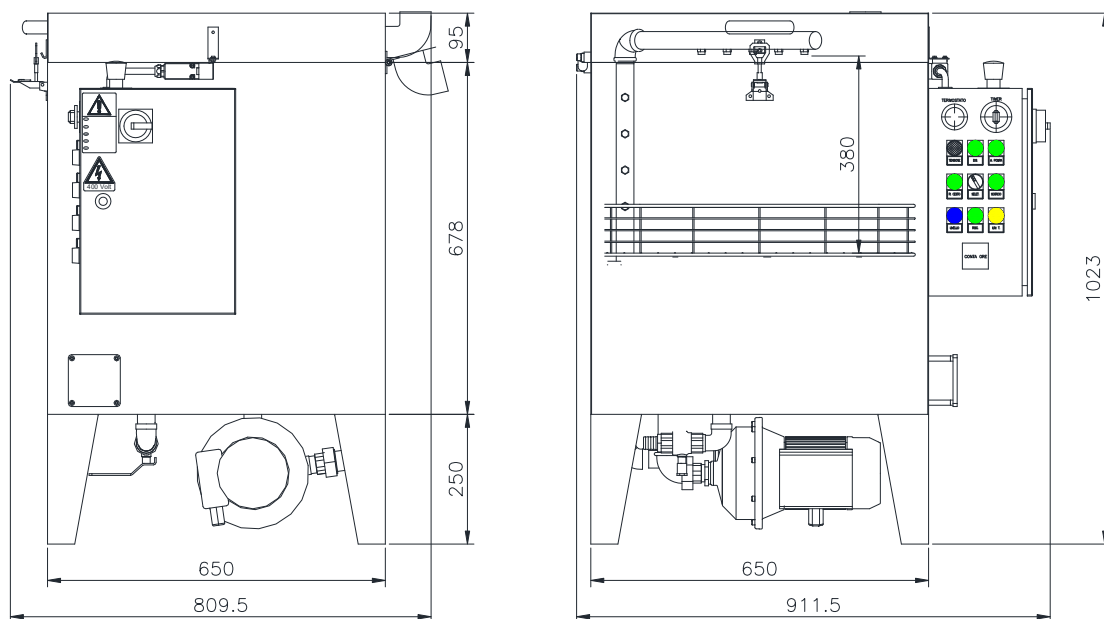
TECHNICKÉ ÚDAJE STROJE

Technické údaje		MINI 36	MINI 60CM	MINI 60CT	MAXI 78
Max. objem nádrže	l	40	80	80	85
Koš Ø	mm	380	600	600	780
Max. nosnost koše	kg	70	100	100	150
Využitelná výška	mm	340	390	390	500
Maximální teplota	°C	60	60	60	60
Hmotnost stroje	kg	70	90	100	140
Odtok vody Ø	Pollici	¾"	1"	1"	1"
Ohřev vody	kW	2	3	3	4
Výkon čerpadla mytí	hp	1,2	1,2	1,2	1,2
Instalovaný výkon	kW	2,90	3,90	3,90	4,90
Max spotřeba energie	A	15	18	7	9
Napětí	V	230		400	
Fáze	Ph	1		3	
Frekvence	Hz	50			
Ovládací skříňka třídy ochrany	-	IP54			
Používaná kapalina	Voda a biologicky odbouratelné nepěňivé mycí prostředky, které jsou v souladu s předpisy (viz technické údaje dodané s mycím prostředkem).				

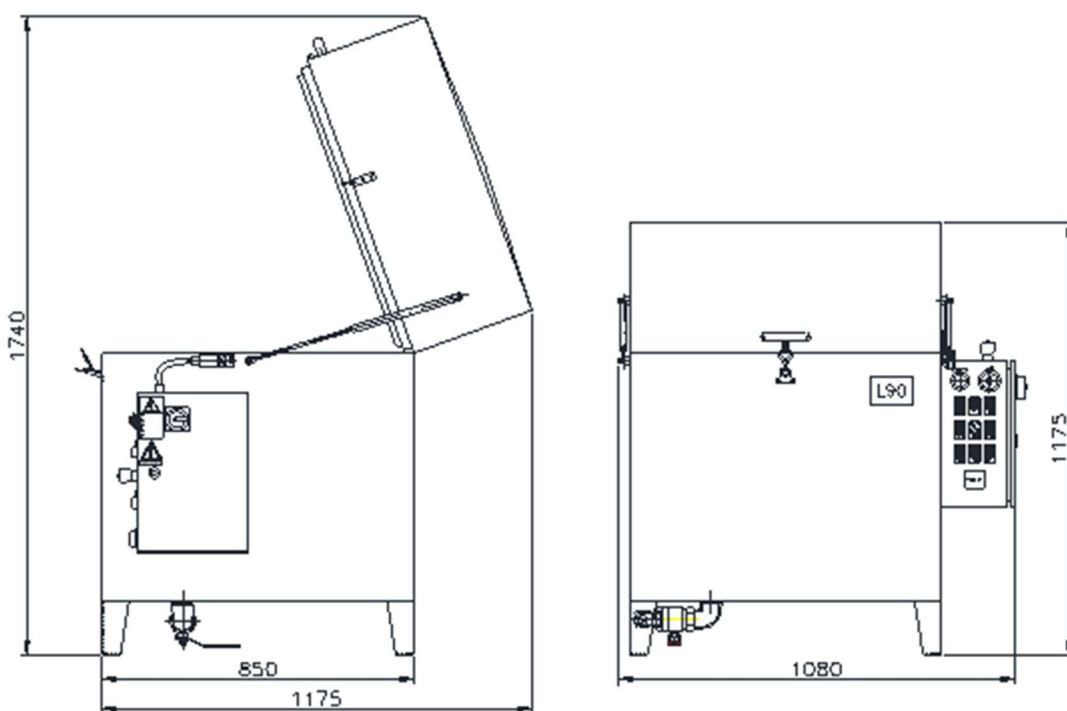
Nákres MINI 36



Nákres MINI 60



Nákres MAXI 78



Typový štítek s označením CE stroje

Na stroji je připevněn kovový štítek s názvem a adresou společnosti IBS Scherer GmbH, označení stroje, číslo stroje a označení CE.

Typový štítek s označením CE

		IBS Scherer GmbH			
IBS Scherer GmbH Gewerbegebiet 55599 Gau-Bickelheim Tel.: +49 6701 93830 Fax: +49 6701 938333					
Typ	Gewicht		Baujahr		
	kg				
Leistung		Volt/Hz			
kW					
Max.Belastung	Höchsttemperatur		Tankinhalt		
kg					
Maschinen-Nr.					

Hladina hluku stroje

Průměrná hladina akustického tlaku:

LpA = 65 dB(A)

Hladina akustického výkonu:

LWA = 83,5 dB(A)

ZVEDÁNÍ A PŘEPRAVA STROJE



Při zvedání a přepravě stroje musí odpovědní pracovníci používat ochranné rukavice.



Při zvedání a přepravě stroje musí odpovědní pracovníci nosit vhodnou bezpečnostní obuv.



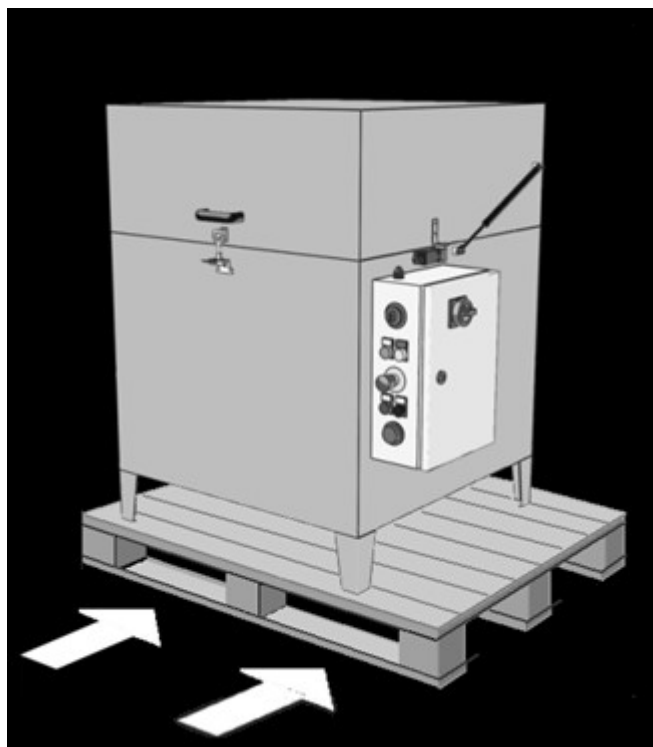
Při zvedání a přepravě stroje musí odpovědný pracovník nosit ochrannou přilbu.

Stroj musí být zvedán vysokozdvížným vozíkem nebo paletovým vozíkem po řádném upevnění stroje na podpěrnou paletu (viz zvedací body vyznačené na obrázku 1).

To vyžaduje zkušené pracovníky; další osoba pověřená zvedacími pracemi musí ze země zajistit, aby se na dráze pohybu nevyskytovaly žádné překážky.

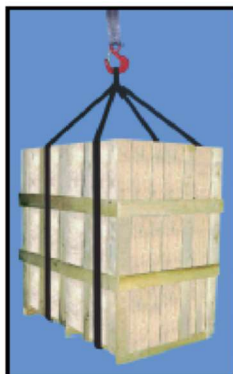
Ke zvedání stroje použijte popruhy odpovídající zvedané hmotnosti; stroj připevněte ke 4 opěrným nohám.

Po upevnění stroje na paletu ho zabalte.



Pro přepravu na dlouhé vzdálenosti je stroj na přání zákazníka zabalen do dřevěných beden vhodných rozměrů nebo do beden s rošty.

Přebal řádně upevněte a bednu zvedněte pomocí zvedacího vozíku nebo jeřábu.



Pokud je ke zvedání bedny zabalené v přebalu použit jeřáb, musí být všechny osoby, které se nepodílejí na zvedacích pracích, vykázaný z prostoru pohybu, zatímco odpovědní pracovníci musí zůstat v bezpečné vzdálenosti.

Ke zvedání stroje používejte pouze ocelové pásy nebo lana, které jsou dostatečně dimenzovány na hmotnost stroje.

Ke zvedání stroje je nutné používat bezpečnostní háky.

Osoby, které se nepodílejí na zvedání, se nesmí nacházet v přepravním prostoru ani jím procházet; odpovědní pracovníci však musí dodržovat přiměřenou bezpečnostní vzdálenost, aby se vyhnuli kontaktu se strojem.

Je nutné zajistit, aby se v přepravním prostoru vysokozdvížného vozíku nikdo nenacházel, aby se předešlo možnému zranění osob při zvedání.

Při zvedání neprovádějte prudké manévry, aby stroj nenarazil do osob nebo předmětů, které se mohou vyskytovat v přepravním prostoru.

Osoba stojící mimo přepravní prostor musí sledovat proces přepravy, aby mohla nahlásit případné překážky, které nejsou pro obsluhu jeřábu nebo vysokozdvížného vozíku viditelné.

Zejména v případě námořní přepravy by měly být jednotlivé části stroje chráněny vhodnými prostředky proti korozi a do bedny by měly být vloženy sáčky s obsahem hygroskopických solí, které je chrání před vlhkostí.

Pokud je stroj zabalen v dřevěné bedně nebo v bedně z latí, musí být obal před nakládkou odpovídajícím způsobem převázán lany.

Po naložení stroje na nákladní automobil nebo dopravní prostředek musí být stroj upevněn a zablokován vhodně dimenzovanými ocelovými lany nebo dřevěnými klíny.

INSTALACE STROJE



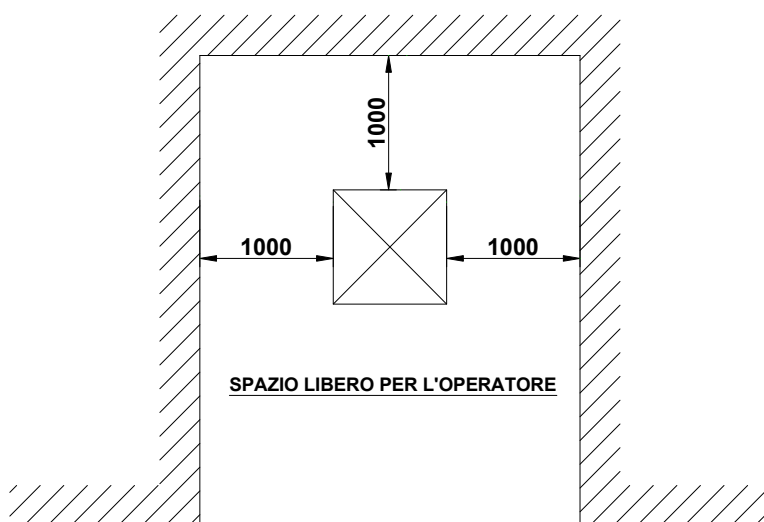
Stroj musí být instalován na místě vhodném pro obsluhu, které splňuje požadavky na ochranu zdraví při práci pro bezpečnou a správnou obsluhu.

Prostor instalace stroje musí být dobře větraný a bez výbušných par a plynů.

Teplota v oblasti instalace stroje se musí pohybovat mezi 10 °C a 40 °C.

Prostorové nároky stroje

Pro bezpečnou a funkční údržbu stroje ho doporučujeme instalovat na místo, které zajistí dostatečnou vzdálenost od stěn a jiných velkých předmětů (viz obrázek - údaje v milimetrech).



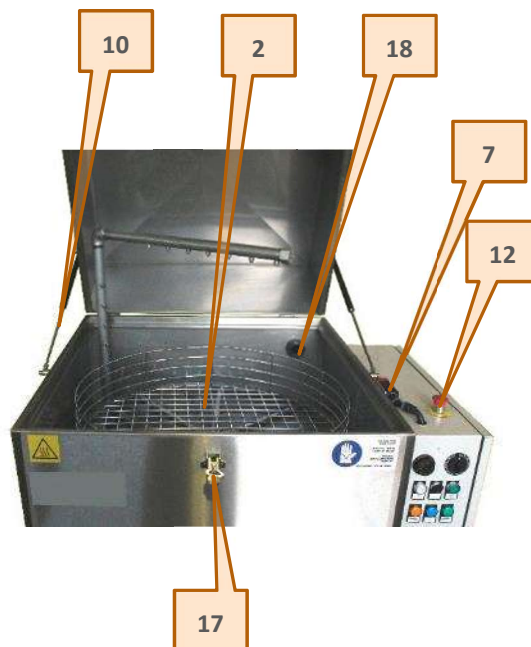
Nastavení stroje

Stroj musí být umístěn na rovném povrchu a vyrovnán tak, aby bylo možné víko rovnoměrně zavřít.

Ukotvení do země není nutné.

Stroj je připraven k odvádění výparů, které mohou vznikat při mytí. Obsluha musí použít vlastní odsávací systém, pokud ho má k dispozici, jinak si musí odsávací systém připravit.

Detaily stroje



1 trubka s tryskami

2 koš

3 rukojeť víka

4 víko

5 sprchovací trubka s tryskami

6 nádrž

7 ochranný spínač

8 skříňový rozvaděč

9 vypouštěcí kohout

10 tlumič tlaku plynu

11 Sschcuimmerschakter

12 termostat

13 termostat

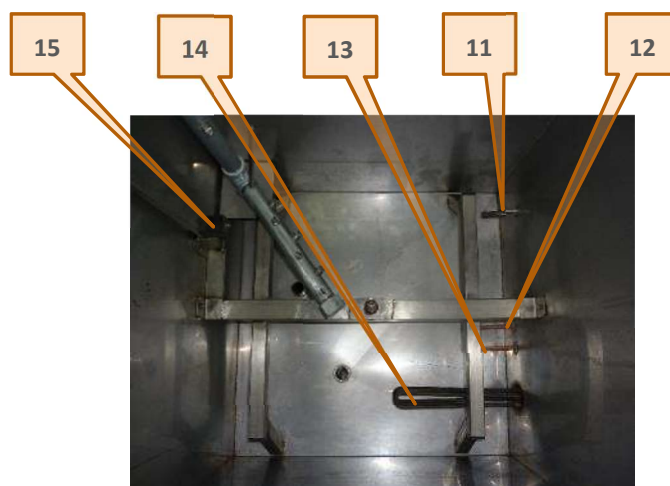
14 topná tyč

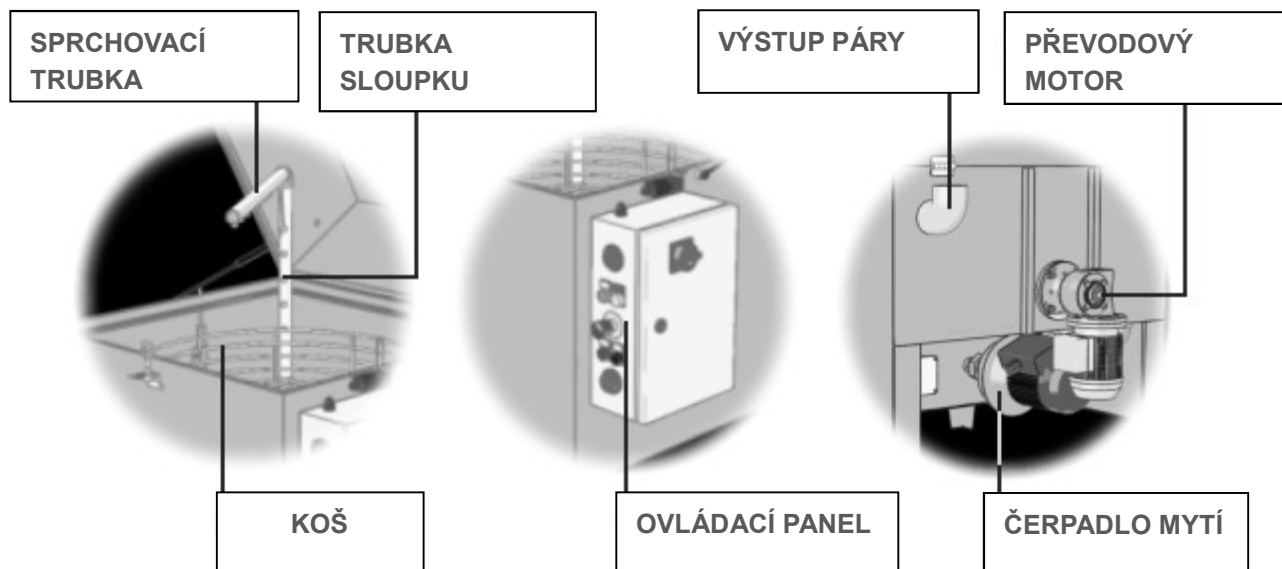
15 seznam dílů brzda

16 hlavní vypínač

17 uzávěr víka

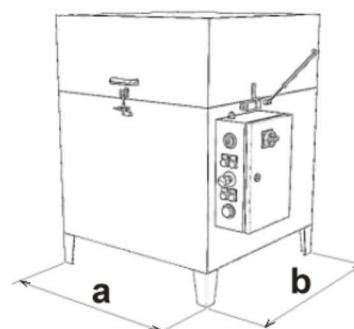
18 koleno pro výstup páry





Půdorys stroje

Rozměry		MINI 36	MINI 60	MAXI 78
A	mm	500	650	850
B	mm	500	650	850



MONTÁŽ A PŘÍPRAVA STROJE

Příprava stroje k použití

Po obdržení stroje na místo určení postupujte podle níže uvedených pokynů, aby byl stroj správně nainstalován:

- vybalte stroj a odstraňte veškerý ochranný materiál;
- stroj zvedejte podle pokynů a poznámek v kapitole 4 „Zvedání a přeprava“;
- ustavte stroj na požadované místo.

Montáž příslušenství

Stroj je kompletně sestaven u výrobce.

Umístěte koleno 90° do uchycení otvorem směrem nahoru.

Rukojeť nasadte na vnější stranu víka; při přepravě se nachází uvnitř.

Umístěte otočný knoflík hlavního vypínače na skříňový rozvaděč; příslušné údaje jsou umístěny na boku hlavního vypínače.

Pokud je stroj vybaven systémem odsávání par, umístěte ho do příslušného krytu.

První kontroly

Po obdržení stroje se doporučuje:

- zkontrolovat, zda stroj odpovídá objednávce.
- ověřit, zda byly provozovateli dodány všechny součásti stroje;
- provést řadu níže popsaných kontrol a ověření.

Kontrola poškození při přepravě

Pro zjištění případného poškození při přepravě je třeba zkontrolovat vyčnívající části stroje, zejména:

- zkontrolovat ovládací panel;
- zkontrolovat správnou funkci mikropínače připevněného nav víku;
- zkontrolovat pohyblivé a pevné bezpečnostní prvky.

Čištění a mazání stroje

Po převzetí stroj pečlivě očistěte a odstraňte prach nebo nečistoty, které se mohly usadit během přepravy.

Promažte všechny mechanické části, na kterých se mohl usadit prach, zejména pokud jsou přepravovány po moři.



Při čištění stroje po příjezdu k provozovateli musí pracovníci údržby používat vhodné ochranné rukavice a brýle.

Připojení napájení

Ujistěte se, že síťové napětí provozovatele odpovídá údajům na typovém štítku; v opačném případě informujte výrobce.

Provozovatel je povinen vybavit hlavní vedení vhodnými a předepsanými pojistkami, jako jsou jističe a diferenciální spínače proti zkratu a přetížení.

Pro připojení napájení postupujte následovně:

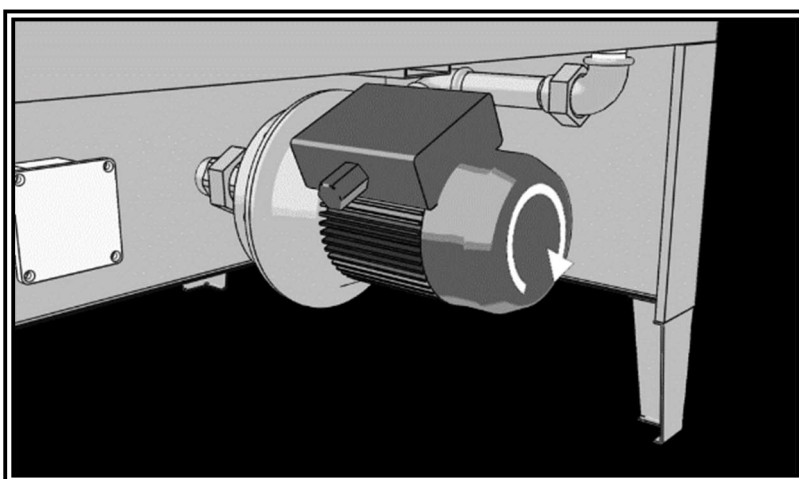
- - otevřete dvířka skříňového rozvaděče, který je součástí vybavení;
- - připojte síťové kabely svorkami hlavního vypínače Q1.
- - trasu kabelu, kterou je třeba použít, naleznete v příloženém schématu zapojení.



Ujistěte se, že síťové napětí provozovatele odpovídá údajům na typovém štítku; v opačném případě informujte výrobce.

Provozovatel je povinen vybavit hlavní vedení vhodnými a předepsanými pojistkami, jako jsou jističe a diferenciální spínače proti zkratu a přetížení.

Připojení napájení musí provést kvalifikovaný personál v souladu s platnými předpisy.



Pouze u třífázových motorů zkontrolujte směr otáčení čerpadel; ten musí odpovídat šipce na obrázku.

Pokud je směr otáčení motoru nesprávný, změňte fázi (střídač fází CEE na zástrčce).

Přípojka vody (volitelně)

Pokud je stroj vybaven automatickým zařízením pro plnění vodou, připojte stroj 3/4" magnetickým ventilem umístěným na boku stroje k vodovodnímu potrubí.

Kontroly a úpravy, které je třeba provést

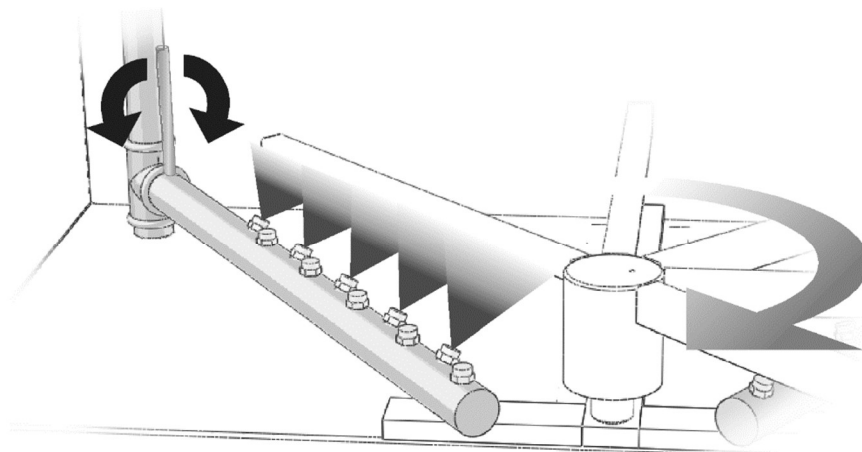


Veškeré seřizovací nebo výměnné práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, je třeba konzultovat s odbornými pracovníky výrobce nebo jeho zastoupení.

Nastavení výtlačné trubky

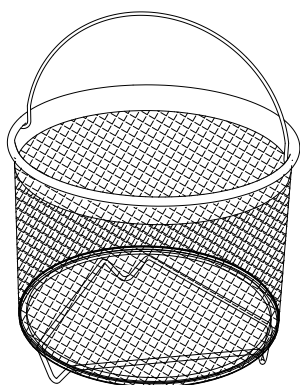
Pouze pro stroje bez motorového pohonu

V závislosti na hmotnosti čistěných dílů upravte nastavení výtlačné trubky na páce.



Výbava stroje

Rozsah dodávky stroje zahrnuje následující součásti:



Cestello minuterie

UVEDENÍ STROJE DO PROVOZU

Pracoviště a místo pro obsluhu

Místo před ovládacím panelem je určeno pro obsluhu. Pracoviště se nachází v přední části stroje; zde se do stroje vkládají a opětovně vykládají čištěné díly. Obě pozice jsou obsazeny pouze jedním pracovníkem obsluhy.



pracoviště



místo pro obsluhu



Stroj je obsluhován jednou osobou. Během provozu se nesmí v blízkosti stroje nebo na stroji pracovat nikdo jiný než obsluha.

Hlavní vypínač

Na skříňovém rozvaděči je dvupolohový hlavní vypínač, který v poloze ON uvádí stroj pod napětí; když je vypínač v poloze OFF, stroj je vypnutý.

Zkratka	Popis
S0	Nouzový vypínač: viz kap.
S1	KONTROLKA "PROVOZNÍ NAPĚTÍ": Stisknutím zapnete nebo vypnete stroj.
S4	SPÍNAČ STARTU: Když je tento spínač aktivován, rozsvítí se a spustí se cyklus mytí.
H3	KONTROLKA "FUNKCE TOPENÍ": Svítí, dokud není dosaženo nastavené teploty.
H2	KONTROLKA "NEDOSTATEČNÉ MNOŽSTVÍ VODY": Rozsvítí se při dosažení nízké hladiny vody.
H4	KONTROLKA TEPLoty: Rozsvítí se, pokud je termostat vadný.
S3	TERMOSTAT: pro nastavení teploty mytí (max. 60°).
S5	ČASOVAČ: nastavení doby mytí (max. 60 minut).

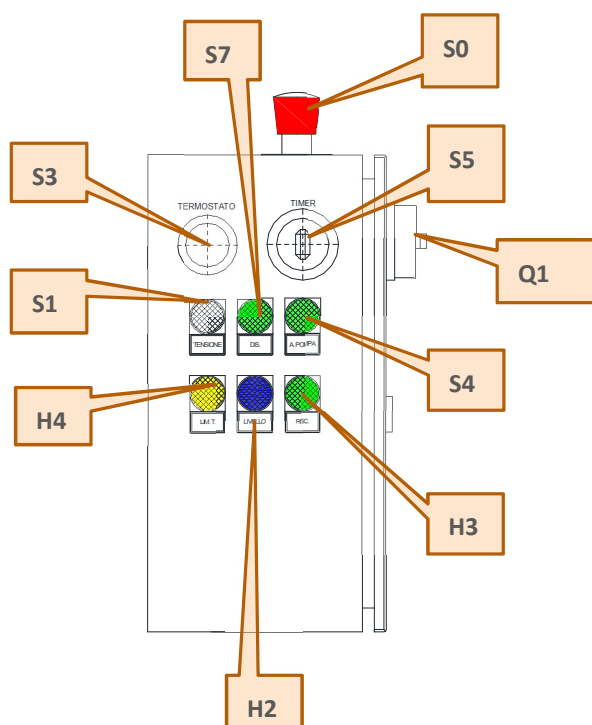


Schéma zapojení

Viz schémata zapojení přiložená k návodu k obsluze.

POUŽITÍ STROJE



Pokud je z jakéhokoli důvodu nutné stroj okamžitě zastavit, stiskněte červené tlačítko nouzového zastavení na ovládacím panelu.

Je přísně zakázáno odstraňovat bezpečnostní kryty, kterými výrobce chrání obsluhu během provozu.

Stroj smí obsluhovat a používat pouze zkušený kvalifikovaný personál.

Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru.



Obsluha musí při práci se strojem používat ochranné rukavice.



Obsluha musí při práci se strojem nosit bezpečnostní obuv.



Při používání stroje musí obsluha nosit ochranný oděv.



Při používání stroje musí obsluha používat ochranné brýle.



Obsluha musí při práci se strojem nosit ochrannou masku.

Při manipulaci se strojem je třeba dbát zvýšené opatrnosti, protože obsluha může ovládat otáčení koše přidržením spouštěcího spínače při otevřeném horním krytu, zejména když je koš poháněn převodovým motorem; v tomto stavu má obsluha přístup k nezajištěným mechanismům.

Před uvedením do provozu

Při každém použití stroje musí obsluha zkontrolovat, zda:

- stroj je v rovině
- víko je zavřené
- filtry jsou čisté
- není stisknuto tlačítko nouzového vypnutí. V opačném případě otáčejte ve směru hodinových ručiček.
- hlavní vypínač je zapnutý

Popis cyklu mytí

Po přezkoušení provedených připojení a kontrolách popsanych v předchozích kapitolách zapněte stroj podle následujícího popisu:

1. Otočte HLAVNÍ VYPÍNAČ do polohy ON.
2. Stiskněte spínač „Provozní napětí“.
3. Plňte vanu vodou, dokud nezhasne kontrolka nízkého stavu vody.
4. Přidejte čisticí prostředek určený k mytí podle uvedených specifikací výrobku. V případě práškového čisticího prostředku ho rozpustíte v nádobě se studenou vodou. Použijte maximálně 3% čisticí prostředek v poměru k množství vody.
(POZNÁMKA: VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ PROSTŘEDKY UVEDENÉ V NÁVODU).
5. Na TERMOSTATU nastavte požadovanou teplotu (max. 60 °C).
6. Vyčkejte, dokud nebude dosaženo nastavené teploty (KONTROLKA TOPENÍ VYPNUTO).
7. Umístěte do koše díly určené k čištění a dbejte na rovnoměrné rozložení hmotnosti. Maximální nosnost koše naleznete v tabulce v kapitole 3.1 vedle „MAX. NOSNOST KOŠE“.
8. Umístěte sprchové trubky na úhlopříčku stroje.
9. Nastavte sklon výtlačné trubky tak, aby byl proud vody natolik silný, aby otáčel košem (pouze u modelů strojů bez převodového motoru).
10. Zavřete víko a zajistěte ho pojistkou.
11. Nastavte požadovanou dobu mytí na ČASOVAČI (max. 60 minut).
12. Stiskněte tlačítko START.
13. Po umytí otevřete víko. Pokud se koš ještě nezastavil, brzda automaticky zablokuje otáčení koše.
14. Vyložte vyčištěné díly (POZOR: VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ PROSTŘEDKY UVEDENÉ PODLE NÁVODU).

Kontrola procesu mytí dílů

Po dokončení procesu mytí je třeba zkontrolovat vyčištěné díly. Chcete-li zlepšit výsledek mytí, postupujte následovně:

- změnou rychlosti otáčení koše (pouze u strojů bez převodového motoru). Za tímto účelem změňte sklon trubky.
- prodloužením doby mytí.
- změnou teploty.

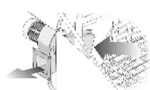
PŘÍSLUŠENSTVÍ

Stroj lze vybavit následujícím příslušenstvím:



Motor s převodovkou pro otáčení koše (kromě MINI 36)

Toto zařízení umožňuje automatické otáčení koše po stisknutí spínače START cyk. S4.



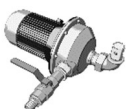
Odsávání páry

Odsávání páry musí být povinně použito, pokud je stroj používán při teplotě vyšší než 60 °C. Odsávání páry se spustí automaticky na konci cyklu mytí. Doba odsávání lze změnit na tlačítku TIMER na ovládacím panelu. Chcete-li odvést páru ven, napojte přírubu odsávacího zařízení (průměr 90 mm).



Automatický přívod vody

Hladina vody je řízena dvěma senzory (min. - max.) ve vaně; ty ovládají elektromagnetický ventil, který musí být připojen na vodovodní potrubí provozovatele. Před elektromagnetickým ventilem se nachází uzavírací ventil, který chrání vodovodní potrubí provozovatele.



Vypouštění vody z vany pomocí čerpadla

Vypouštění vody z vany umožňuje elektrické čerpadlo ovládané spínačem. Chcete-li vanu vypustit, otevřete kohout a aktivujte výše uvedený spínač. Pokud má stroj automatický přívod vody, musí být příslušný **přepínač nastaven na „0“**.



Dbejte na dodržování platných předpisů pro likvidaci odpadních vod.



Počítadlo hodin

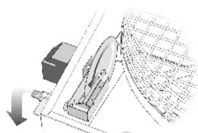
Toto zařízení funguje pouze během procesu mytí pro usnadnění výměny vody.



Týdenní časovač

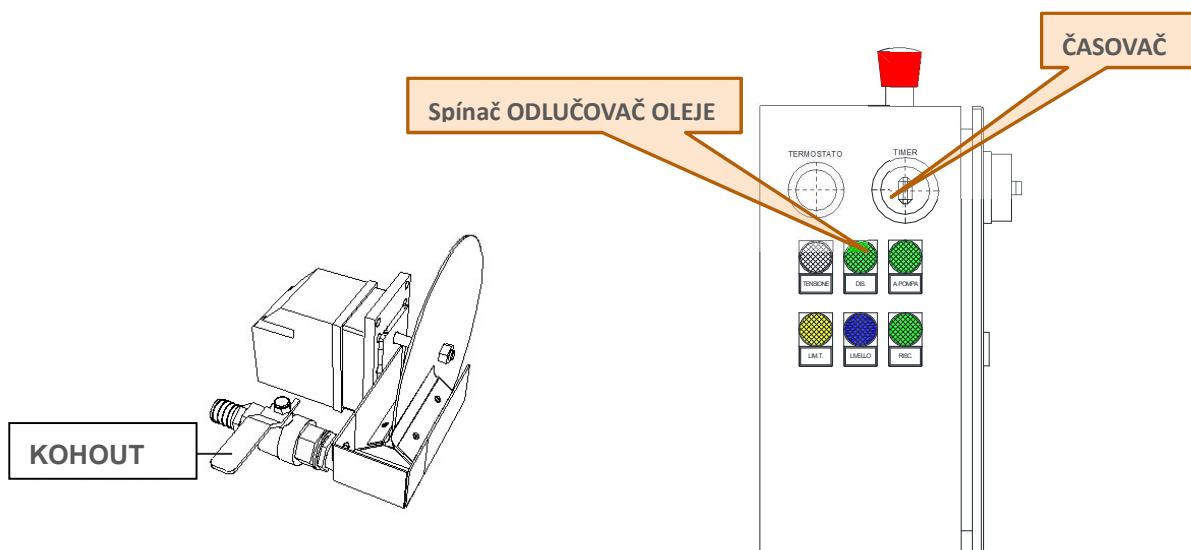
Toto zařízení má funkci zapínání topného zařízení v předem nastavených časech. Příslušné pokyny k programování naleznete v příloženém návodu k obsluze.

Odlučovač oleje



Odlučovač oleje oddělí velkou část oleje, a tím prodlouží životnost vody. Při odstraňování oleje postupujte následovně:

1. Počkejte alespoň hodinu, dokud se voda a olej neoddělí.
2. Pod vypouštěcí kohout oleje umístěte sběrnou nádobu.
3. Otevřete vypouštěcí kohout.
4. Nastavte požadovaný čas na ČASOVAČI.
5. Spusťte spínač OIL SKIMMER.



Izolace nádrže

Pokud je stroj používán při teplotě vyšší než 60 °C, musí být povinně provedena úplná izolace nádrže stroje.

ÚDRŽBA A OPRAVY



Před prováděním jakékoli údržby nebo výměny musí být vždy:

- **HLAVNÍ PŘEPÍNAČ** nastaven do polohy **OFF**;
- Stroj nesmí být pod napětím.

Údržba, výměna a opravy musí být svěřeny kvalifikovaným pracovníkům, kteří jsou obeznámeni s použitou technologií stroje.

Při údržbě musí obsluha používat vhodné ochranné pomůcky: rukavice, bezpečnostní obuv a ochranné brýle.

Bezpečnostní opatření před prováděním údržby

Před uvedením stroje do stavu k údržbě dodržujte následující pokyny:

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Odpojte stroje od všech zdrojů napájení;
- Umístěte výstražnou tabulku označující stav údržby stroje.

Údržba

Pro dlouhou životnost stroje za optimálních provozních a výkonnostních podmínek a pro zajištění maximální bezpečnosti je zásadní odpovídající údržba.

PRÁCE	ČÁST STROJE	ČASOVÉ INTERVALY
Vizuální kontrola	kompletní stroj	týdně
	elektrické komponenty	týdně
Čištění	obecné	týdně
	uvnitř	týdně
Kontrola hladiny vody	vana	denně
Výměna vody	vana	měsíčně
Mazání	ložiska	měsíčně
Vnitřní čištění	trubky	měsíčně
Čištění	filtr	denně
Čištění	nádrž	měsíčně
Zkouška	brzda koše	měsíčně

Vizuální kontrola celého stroje

Aby byl zajištěn spolehlivý chod stroje a předešlo se možným problémům, měla by být prováděna pravidelná vizuální kontrola stroje a zejména pohybových mechanismů.

Předtím je však nutné stroj vypnout a odpojit od zdroje napájení.

Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby nedošlo k uvolnění dílů nebo upevňovacích systémů.

Generální čištění strojů

Denně kontrolujte stupeň vyčištění stroje, zejména trysek a filtru. V případě potřeby vyčistěte.

Odstraňte případné nečistoty ze senzorů.

V případě silného znečištění měňte vodu každý týden.



Příliš znečištěná voda způsobuje rychlé opotřebení těsnění čerpadla a může zapříčinit únik vody.

Při veškerém čištění stroje používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle.

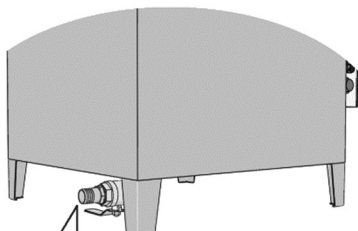
Kontrola hladiny vody

Denně kontrolujte hladinu vody; pokud klesla, doplňte ji na potřebnou úroveň.

Výměna vody

Měsíčně vyměňujte vodu dle popisu níže:

- Připojte potrubí ke kohoutu vyprazdňované nádrže.
- Otevřete kohout pod nádrží.
- Zavřete vypouštěcí kohout.



VYPOUŠTĚCÍ KOHOUT NÁDRŽE



Je zakázáno vypouštět kapalinu z nádrže do kanalizace nebo na volné prostranství. Je nezbytné dodržovat platné předpisy týkající se likvidace odpadních vod.

Mazání ložisek koše

Ložiska koše se musí každý měsíc promazávat. Na nosné hřídeli je připevněna maznice. Používejte voděodolné mazivo (např. POLYMER 400).

Čištění vnitřního potrubí

Potrubí je třeba každý měsíc demontovat a vyčistit od vnitřních usazenin, jako jsou zbytky pevných nečistot.

Čištění filtru

Filtr denně vytáhněte a čistěte proudem vody, abyste odstranili případné zbytky nečistot.

Čištění nádrže

Měsíčně je třeba nádrž vyčistit od případných zbytků pevných nečistot lopatou nebo vysavačem.

Kontrola brzdy koše

Správnou funkci brzdy koše je třeba kontrolovat každý měsíc (pouze u strojů bez převodového motoru).

Práce, které musí provádět kvalifikovaný personál výrobce

Níže naleznete seznam operací, které vyžadují přesné technické znalosti, a proto je musí provádět zkušený personál výrobce.

Provozovatel nesmí za žádných okolností pracovat:

- na skříňovém rozvaděči;
- mechanie stroje;
- na elektrických součástech nebo je vyměňovat.



V případě potřeby seřízení nebo výměny, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, se obraťte na odborný personál výrobce nebo jeho zastoupení.

Řešení problémů

Níže je uveden seznam možných závad, které se mohou na stroji vyskytnout.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	PŘÍČINY	ODSTRANĚNÍ
1- STROJ SE NEUVEDE DO PROVOZU	Spálené nástěnné pojistky	Vyměňte
	Nesprávně připojený kabel mezi zástrčkou a strojem	Správně zapojte
	Spálené pojistky	Vyměňte
2- ČERPADLO SE NEUVEDE DO PROVOZU	Časovač není zapnutý	Zapněte
	Vypadl jistič**	Obnovte
	Víko není správně zavřené	Zavřete
3 – TOPNÉ TĚLESO SE NEZAHŘÍVÁ	Přepálené pojistky F1	Vyměňte
	Vadný termostat	Vyměňte
	Spálené topné těleso	Vyměňte
	Týdenní časovač (volitelný) není nastaven	Nastavte
4 - KOŠ SE NEOTÁČÍ	Příliš velké zatížení koše	Snižte hmotnost
	Náboj není rovnoměrně rozložen	Hmotnost rovnoměrně rozložte
	Ucpané trysky	Clean
	Nesprávný směr otáčení čerpadla	Změňte směr otáčení
	Ucpaný filtr	Vyčistěte filtr
	Nenastavená výtlačná trubka	Nastavte
	Vadná brzda koše	Zkontrolujte
5 - NEUSPOKOJIVÝ VÝSLEDEK MYTÍ	Příliš krátká doba mytí	Prodlužte dobu mytí
	Nasycený vodný roztok	Vyměňte roztok
	Ucpané trysky	Vyčistěte
	Ucpaný filtr	Vyčistěte
	Koš se neotáčí	Viz bod 4
	Nesprávný směr otáčení čerpadla	Změňte směr otáčení
	Nevhodný čisticí prostředek	Změňte
6 - ÚNIK VODY Z ČERPADLA	Mechanické těsnění je opotřebené	Vyměňte

V případě přetížení odběru proudu může dojít k vypnutí čerpadel a motorů.

V takovém případě resetujte jističe stisknutím tlačítka ON na vypínači.

Pokud porucha přetrvává, přivolejte odborného pracovníka.

DEMONTÁŽ STROJE

Provozovatel musí zajistit demontáž a likvidaci různých materiálů, ze kterých je stroj vyroben, v souladu s předpisy EU nebo zákony platnými v jeho zemi. Při sešrotování stroje nebo jeho částí je třeba dodržovat bezpečnostní opatření, aby se předešlo nebezpečí při demontáži průmyslových strojů.

Zvláštní pozornost je třeba věnovat:

- demontáži stroje v pracovním prostoru.
- přepravě a procesu stroje.
- odvozu stroje.
- třídění různých materiálů, ze kterých je stroj vyroben.

Při demontáži a likvidaci stroje je nutné dodržovat předpisy týkající se bezpečnosti a ochrany zdraví a životního prostředí:



Odstraňte na stroji i ty nejmenší zbytky oleje a pevných látek; maziva nechte zlikvidovat u specializovaných firem.

Pokud nejsou materiály nebo maziva použita ve výrobním procesu a kondenzační voda řádně zlikvidována, hrozí následující zbytková rizika:



1) znečištění životního prostředí



2) otrava osob odpovědných za likvidaci.

Při třídění materiálů, recyklaci nebo likvidaci je třeba dodržovat národní nebo regionální zákony o ochraně životního prostředí týkající se likvidace tuhého průmyslového odpadu nebo toxického a nebezpečného odpadu:

Pouzdra, hadice a plastové díly nebo součásti bez kovu je třeba demontovat a likvidovat odděleně;

Pneumatické a elektrické součásti, jako jsou ventily, elektromagnetické ventily, regulátory tlaku, spínače, transformátory atd., musí být demontovány, aby mohly být znovu použity, pokud ještě fungují, nebo recyklovány.

Rám stroje a všechny kovové části musí být demontovány a roztříděny podle typu materiálu. Kov lze následně roztavit a recyklovat.



Likvidace výrobků považovaných za toxické a nebezpečné musí být prováděna v souladu s vnitrostátními a regionálními právními předpisy. Likvidace musí být svěřena specializovaným firmám, které jsou pro tento účel odborně vyškoleny a disponují všemi odpovídajícími povoleními k likvidaci odpadních olejů.

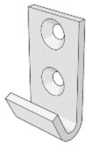
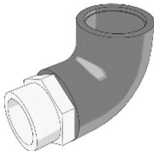
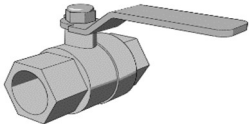
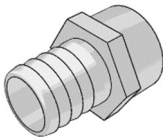
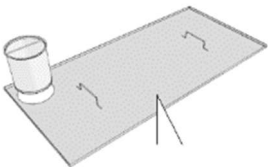
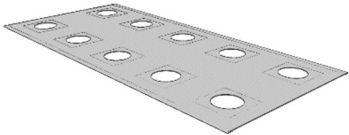
NÁHRADNÍ DÍLY

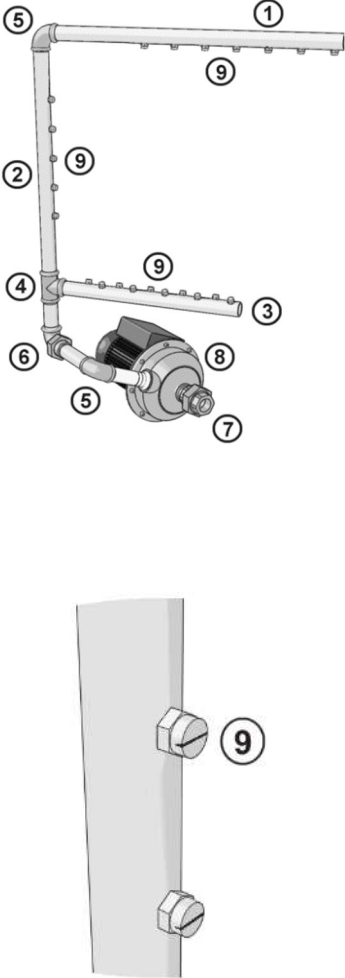
Výrobce přebírá odpovědnost za bezpečnost a spolehlivost stroje pouze v případě použití originálních náhradních dílů. V případě poškození, které lze přičíst použití neoriginálních náhradních dílů, výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost.

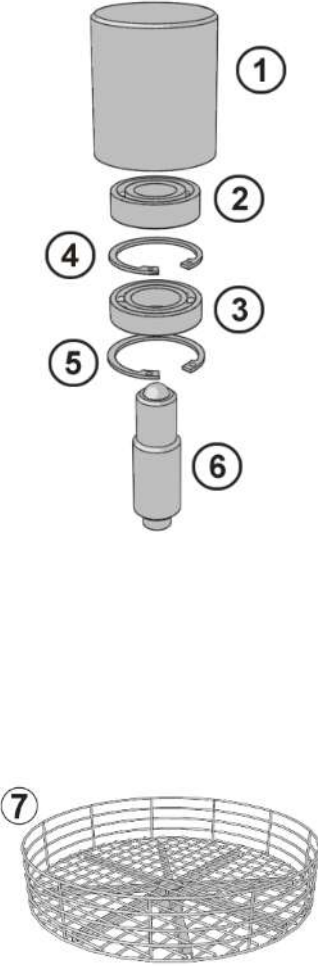
Při objednávce náhradních dílů vždy uveďte následující údaje :

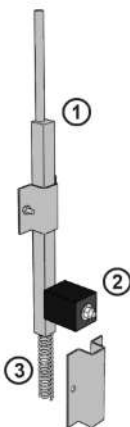
- model stroje
- číslo stroje
- popis
- objednáč číslo
- množství

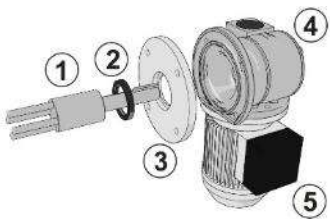
Tab.12.1 Ostatní	Popis	MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
	Jistič (kryt)	FR692-D1	1	FR692-D1	1	FR692-D1	1
	Tlumič tlaku plynu	MG050N	1	MG100N	1	MG150N	2
	Topná tyč	1TTL18912002 (jednofáz.)	1	1TTL18997001 (3ph) 1TTL18912003 (1ph)	1	1TTL18997002 (třífázový)	1
	Rukojeť víka	M643/140	1	M643/140	1	M643/140	1
	Zámek víka	MNFS/2	1	MNFS/2	1	MNFS/2	1

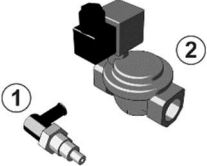
Tab.12.1 Ostatní (následuje)	Popis	MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
	Hák	PNF2/NIC	1	PNF2/NIC	1	PNF2/NIC	1
	Koleno pro výstup páry	F90-15P	1	F90-2P	1	F90-2P	1
	Vypouštěcí kohout	881034	1	88101	1	88101	1
	Objímka hadice	344-34	-	344-1	-	344-1	1
	Filtr	N.D.	-	N.D.	-	Ø176	1
	Kryt vany	N.D.	-	N.D.	-	30V0062	1
	Kryt vany	30V0115-1 (vpředu)	1	30V0091 (vpředu)	1	N.D.	-
		30V0115-2 (vzadu)	1	30V0092 (vzadu)	1		

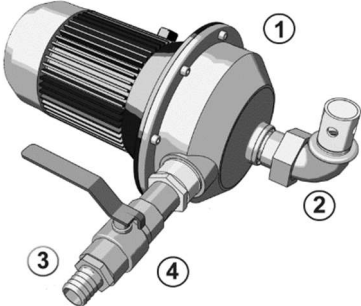
Tab. 12.2 Vodní systém		Pozice	Popis	MINI 36C	Množ:	MINI 60C	Množ:	MAXI 78	Množ:
	1	Horní trubka s tryskami	TPD35Z (POZINK)	1	TPD55Z (POZINK)	1	TPD90Z (POZINK)	1	
			*TPD35I (NEREZ)		*TPD55I (NEREZ)		*TPD90I (NEREZ)		
	2	Boční trubka s tryskami	TPP35Z (POZINK)	1	TPP55Z (POZINK)	1	TPP90Z (POZINK)	1	
			*TPP35I (NEREZ)		*TPP55I (NEREZ)		*TPP90I (NEREZ)		
	3	Spodní trubka s tryskami	TPS35Z (POZINK)	1	TPS55Z (POZINK)	1	TPS90Z (POZINK)	1	
			*TPS35I (NEREZOVÁ)		*TPS55I (NEREZOVÁ)		*TPS90I (NEREZOVÁ)		
	4	1" připojení "T"	F130-1Z	1	F130-1Z	1	F130-1Z	1	
			*F130-1I		*F130-1I		*F130-1I		
	5	90° koleno 1"	F90-1Z	2	F90-1Z	2	F90-1Z	2	
*F90-1I			*90-1I		*F90-1I				
6	90° koleno	F96-1Z	1	F96-1Z	1	F96-1Z	1		
		F96-1I		F96-1I		F96-1I			
7	Šroubení	F340-Z1	1	F340-Z1	1	F341-Z114	1		
		F340-I1		F340-I1		F341-I114			
8	Čerpadlo mytí	CEAM70/5A (1ph)	1	CEA70/5/A (3ph)	1	CEA80/5/A	1		
9	Trysky	MNUG4L	15	MNUG4L	15	MNUG4L	20		

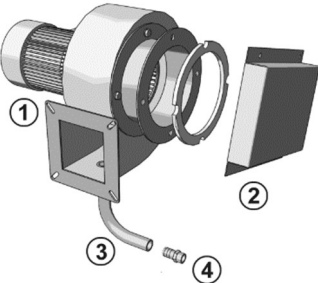
Tab.12.3 Systém otáčení koše			MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
	1	Držák ložiska	PC35-55	-	PC35-55	-	PC90	1
	2	Ložisko	6202 2RS	-	6202 2RS	-	6205 2RS	1
	3	Ložisko	6203 2RS	-	6203 2RS	-	6006 2RS	1
	4	Kroužek	35I	1	35I	1	52I	1
	5	Kroužek	40I	1	40I	1	55I	1
	6	Podpora držáků koše	30CE0061	1	30CE0061	1	30CE0017	1
	7	Koš	SCC35Z (POZINK)	1	SCC55Z (POZINK)	1	SCC90Z (POZINK)	1
			*SCC35I (NEREZ)		*SCC55I (NEREZ)		*SCC90I (NEREZ)	
		Koš	N.D.	-	SCM55Z (POZINK)	1	SCM90Z (POZINK)	1
			N.D.		*SCM55I (NEREZ)		*SCM90I (NEREZ)	

Tab.12.4 Seznam dílů brzdy		Pozice	Popis	MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
	1	Držák brzdy	30EG0040	1	30EG0030	1	30EG0023	1	
	2	Guma brzdy	MNGF30	1	MNGF30	1	MNGF30	1	
	3	Pružina brzdy	MFMINI 36	1	MFMINI 60	1	MFMAXI 78	1	

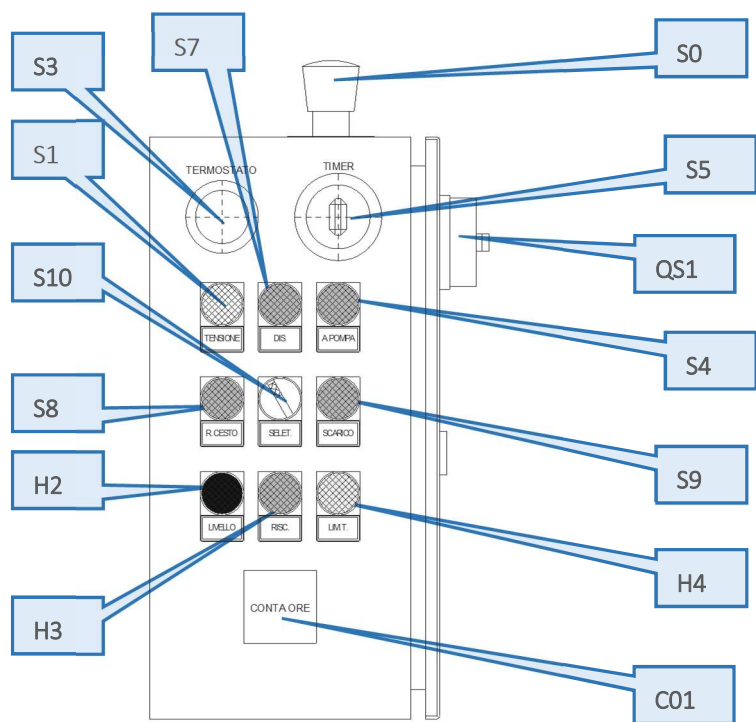
Tab.12.5 Motor s převodovkou (VOLITELNĚ)	Pozice	Popis	MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
	1	Kolík pro motor	N.D.	-	*PMPR40	-	*PMPR40	1
	2	Kroužek	N.D.	-	*CSCX81	-	*CSCX81	1
	3	Příruba	N.D.	-	*30MR0017	-	*30MR0017	1
	4	Převodovka	N.D.	-	*FRS40FL		*FRS40FL	1
	5	Motor	N.D.	-	*TR63B4	-	*TR63B4	1

Tab.12.6 Automatické napouštění vody (VOLITELNĚ)	Pozice	Popis	MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
	1	Senzor hladiny vody	*RLCL/A	1	*RLCL/A	1	*RLCL/A	1
	2	Elektromagnetický ventil	*CE8615	1	*CE8615	1	*CE8615	1

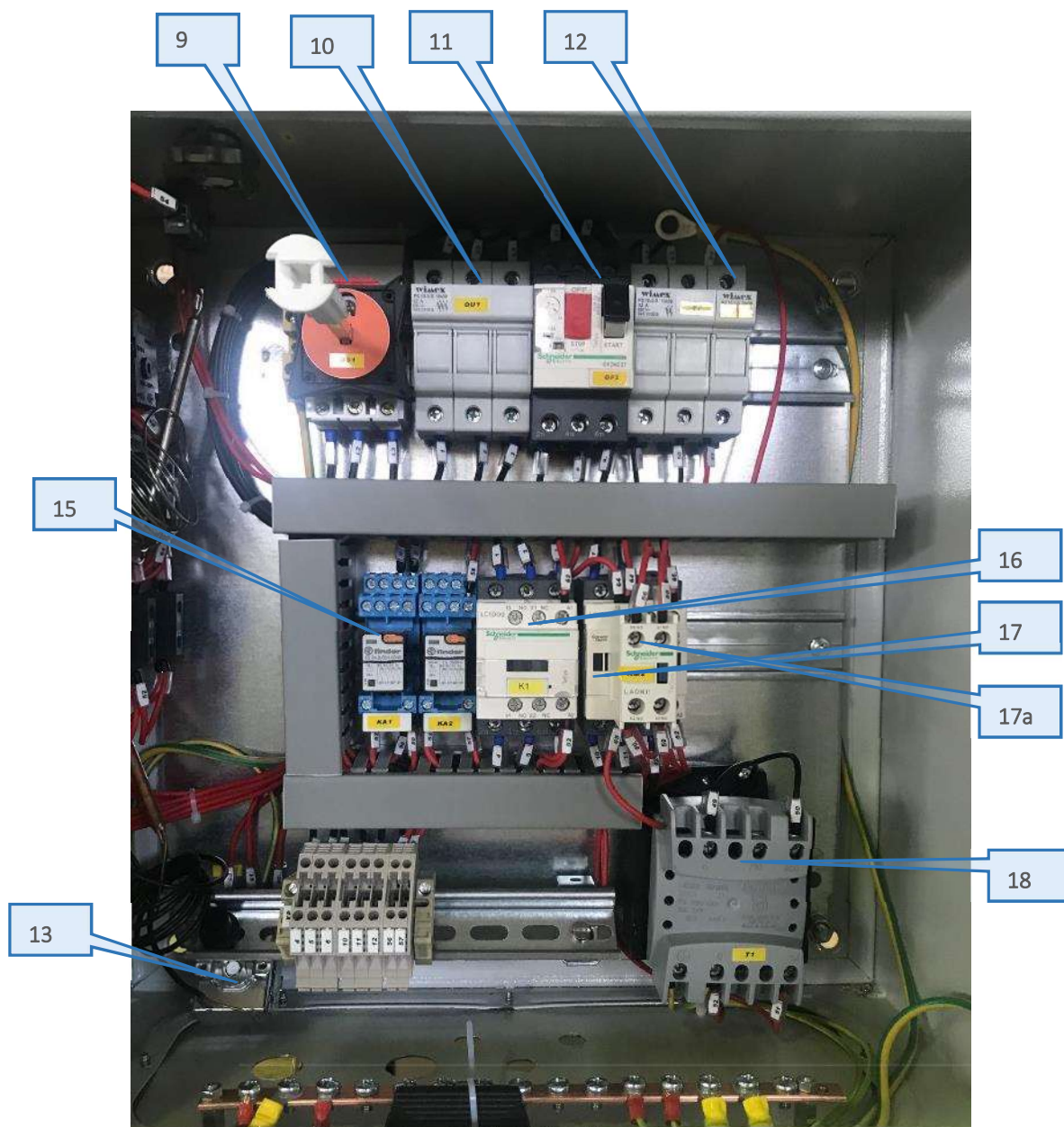
Tab. 12.7 Vypouštění vody (VOLITELNĚ)	Pozice	Popis	MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
	1	Čerpadlo vypouštění	N.D.	-	*CEA120/5	1	*CEA120/5	1
	2	90° koleno s 1" výstupem	N.D.	-	F98-1Z	1	F98-1Z	1
	3	Nipel hadice	N.D.	-	*344-100	1	*344-100	1
	4	Vypouštěcí kohout 1"	N.D.	-	*8810-100	1	*8810-100	1

Tab.12.8 Seznam dílů odsávání páry (VOLITELNĚ)	Pozice	Popis	MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
	1	Elektrické odsávání	N.D.	-	*MN302	1	*MN302	1
	2	Deska	N.D.	-	*PICP51	1	*PICP51	1
	3	Gumová hadice	N.D.	-	*G20	1	*G20	1
	4	Nipel hadice	N.D.	-	*344-38		*344-38	1

Tab.12.9 Seznam dílů odlučovače oleje (VOLITELNĚ)			MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
	1	Motor odlučovače	-	-	DS97648	1	DS97648	1
	2	Kryt	-	-	ABS	1	ABS	1
	3	Čep odlučovač oleje	-	-	30Ads0008	1	30Ads0008	1
	4	Příruba	-	-	30Ads0005	1	30Ads0005	1
	5	Kroužek	-	-	NE8488 TC10-28-7	1	NE8488 TC10-28-7	1
	6	Škrabka	-	-	30Ads0003	2	30Ads0003	2
	7	Držák	-	-	30Ads0004	2	30Ads0004	2
	8	Miska	-	-	20Ads0001	1	20Ads0001	1
	9	Destička	-	-	30Ads0006- 2	1	30Ads0006- 1	1
	10	Vypouštěcí kohout	-	-	8810-034	1	8810-034	1
	11	Nipel hadice	-	-	344-034	1	344-034	1



Pozice	Popis	MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
S0	Nouzové zastavení	ZB4BS844	1	ZB4BS844	1	ZB4BS844	1
S1	Pomocný spínač	XB4BW31 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	XB4BW31 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	XB4BW31 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1
S3	Termostat	TR2	1	TR2	1	TR2	1
S4	Tlačítko spínače	XB4BW33 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	XB4BW33 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	XB4BW33 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1
S5	Časovač	T85/600/60	1	T85/600/60	1	T85/600/60	1
H2	Kontrolka hladiny vody	XB4BV06 ZB4BZ009 ZBV6	1 1 1	XB4BV06 ZB4BZ009 ZBV6	1 1 1	XB4BV06 ZB4BZ009 ZBV6	1 1 1
H3	Kontrolka topení ON – OFF	XB4BV03 ZB4BZ009 ZBV6	1 1 1	XB4BV03 ZB4BZ009 ZBV6	1 1 1	XB4BV03 ZB4BZ009 ZBV6	1 1 1
H4	Kontrolka teploty STB	XB4BV05 ZB4BZ009 ZBV6	1 1 1	XB4BV05 ZB4BZ009 ZBV6	1 1 1	XB4BV05 ZB4BZ009 ZBV6	1 1 1
S7	Odlučovač oleje	XB4BW33 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	XB4BW33 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	XB4BW33 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1
S8	Tlačítko otočného koše (volitelně)	ZB4BA2 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	ZB4BA2 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	ZB4BA2 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1
S9	Odvod vody (volitelně)	ZB4BA2 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	ZB4BA2 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1	ZB4BA2 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 1
S10	Přívod vody (volitelně)	ZB4BD2 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 2	ZB4BD2 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 2	ZB4BD2 ZB4BZ009 ZBE101	1 1 2
CO1	Počítadlo provozních hodin (volitelně)	679950	1	679950	1	679950	1



Pozice	Popis	MINI 36C	Množ.	MINI 60C	Množ.	MAXI 78	Množ.
9	Hlavní vypínač	VCCF0	1	VCCF0	1	VCCF0	1
9a	Tlačítko pro hlavní vypínač	KCD1PZ	1	KCD1PZ	1	KCD1PZ	1
10	Držák jističe motoru	2302038	1	2302038 (1Ph) 2303038 (3Ph)	1 1	2303038	1
10a	Pojistka 10,8X38 gg	IW1421016	2	IW1421016 (1Ph) IW1421010 (3Ph)	2 3	IW1421010	3
11	Termomagnetický spouštěč pro čerpadlo mytí	GV2ME10	1	GV2ME07 GV2ME10(1Ph)	1 1	GV2ME07	1
12	Držák pojistky	2302038	1	2302038	1	2302038	1
12a	Pojistka 10,8X38 gg	IW1421002 (2 A)	2	IW1421002 (2 A)	2	IW1421002 (2 A)	2
13	Omezovač teploty	LS1	1	LS1	1	LS1	1
14	Senzor úrovně hladiny	RCP1100324VAC ZPD11A	1	RCP1100324VAC ZPD11A	1	RCP1100324VAC ZPD11A	1
15	Relé	RMIA4524VAC ZMI4NA	-	RMIA4524VAC ZMI4NA	1	RMIA4524VAC ZMI4NA	1
16	Reléový spínač	LC1D09B7	1	LC1D09B7	1	LC1D09B7	1
17	Spínač relé	LC1D09B7	1	LC1D09B7	1	LC1D09B7	1
17a	Pomocný kontakt	LADN11	1	LADN11	1	LADN11	1
18	Transformátor	LG642321/23/24	1	LG642321/23/24	1	LG642321/23/24	1